

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 36 (2006)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Vagabondages : le bonheur du jardinier  
**Autor:** Torracinta, Claude  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-826226>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VAGABONDAGES

PAR CLAUDE TORRACINTA

### Le bonheur du jardinier

Il y a un signe qui ne trompe pas pour savoir que le printemps est revenu. Qu'il pleuve, qu'il vente ou fasse beau, il suffit de voir l'activisme des jardiniers amateurs pour savoir que l'hiver n'est plus qu'un lointain souvenir. Partout on taille, on arrache, on plante dans une sorte d'enthousiasme impatient et les jardineries où se pressent ces travailleurs du dimanche ressemblent à la Place fédérale un jour de manifestation. Cultiver son coin de terre rime avec plaisir. Plaisir de réaliser quelque chose de ses propres mains. Plaisir de sentir, de

toucher, de goûter ou tout simplement de regarder. Plaisir aussi de voir le fruit de ses efforts et d'oublier les soucis du quotidien. Occupé à bêcher, à sarcler, à transplanter ou à semer, on oublie le temps qui passe, les dossiers à étudier et la chronique à rédiger. Quiconque n'a pas sacrifié aux exigences de la terre et aux rites du jardinage, ignore la satisfaction de voir prospérer un potager, sur lequel on a passé des heures, ou refleurir un cassissier qu'on a pris le risque de changer de place. Certes, je n'ai pas le pouce aussi vert que l'un de mes amis qui réuss-

sit tout ce qu'il entreprend. Mais j'aime ce contact avec la nature, cette obligation de respecter le rythme des saisons, de se plier aux caprices du ciel et de redécouvrir des sensations oubliées. Mon métier m'a donné beaucoup de satisfactions et permis des rencontres inoubliables. Mais goûter aux premières poires d'un arbre planté il y a peu est un plaisir unique. Déguster une tomate qu'on vient de cueillir et qui est encore chaude du soleil de la journée est un bonheur qui n'est pas seulement gastronomique.

Jardiner rime avec sensualité. Celui qui en a parlé avec le plus de talent et de finesse est un écrivain tchèque, Karel Čapek. *Dans L'Année du Jardinier* paru en 1929 et que *24 heures* a réédité, il y a une dizaine d'années (si vous avez de la chance vous pourrez même trouver chez un bouquiniste l'édition originale française publiée avant la guerre par Stock !), il montre à quel point le jardinage est affaire de bonheur et d'équilibre. Je vous en recommande la lecture car c'est un livre délicieux et plein d'humour.

Claude Torracinta

## PUBLICITÉ



Sabine Papilloud

### Daniel Rossellat, président du Paléo Festival

« Pour moi, la vieillesse, c'est d'abord l'image de mon grand-père que j'adorais. Il me traitait comme un petit prince, avec une belle simplicité, mais aussi une subtile complicité. Il m'a appris les petits bonheurs et les grandes valeurs de la vie. »



*Vieillir, un art de vivre*

Pro Senectute, secrétariat romand, Simplon 23, 1800 Vevey 1,  
tél. 021 925 70 10, fax 021 923 50 30, internet: [www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)